

ÅRLIG RAPPORT ÅBO HAMN 2020





INNEHÅLLSFÖRTECKNING

ÅR 2019 I KORTHET	4
DRIFTMILJÖ OCH STRATEGI	10
DRIFTSFUNKTIONER	12
ANSVARSFULL HAMN	22
EKONOMI.....	30

ETT EXCEPTIONELLT ÅR BAKOM OSS



År 2020 går till historien som en mycket exceptionell period. De positiva tillväxtutsikterna i början av året förvandlades snabbt till osäkerhet i och med pandeminyheterna från världen, och i mars nådde coronapandemin även Finland.

FRAKTTRAFIKEN TRYGGADE HAMNVERKSAMHETEN

I Åbo hamn drabbade pandemin allra värst rederierna med trafik mellan Åbo och Stockholm, då Finlands regering införde restriktionsåtgärder som nästan helt och hållet stoppade passagerartrafiken mellan länderna. När passagerartrafiken tynade bort blev frakttrafiken hamnverksamhetens ryggrad, delvis också till följd av stödet från Försörjningsberedskapscentralen för att upprätthålla trafiken.

Både Viking Line och Tallink Silja koncentrerade sin Skandinavientrafik till Åbo, och tack vare det ökade frakttrafikvolymen i Åbo Hamn med 12,2 procent från 2019. Passagerartrafikvolymen sjönk däremot med cirka 65 procent och stannade på cirka 1,1 miljoner passagerare. Sommarsäsongens ljusglimt var Tallink Siljas direkta förbindelse från Åbo till Tallinn som öppnades under semesterperioden och blev populär.

Överlag klarade Åbo Hamn de svåra omständigheterna bra, med stöd av sin goda kostnadsdisciplin. I egenskap av ansvarsfull arbetsgivare värnade hamnbolaget också om sin personal så att inte en enda anställd permitterades eller sades upp under året.

LJUSA FRAMTIDSUTSIKTER

Åbo Hamn ser hoppfullt fram mot det nya året trots att pandemin i början av 2021 fortfarande hade såväl Finland som i synnerhet det övriga Europa i ett stadigt grepp. Vaccineringsstarten

2020

VIKTIGASTE HÄNDELSE

- 17.1 Mann Lines öppnade en ny roro-fartygsförbindelse från Åbo till Rotterdam.
- 22-23.1 NaviGate-mässan, Åbo
- 4.3 Coronarådgivning för inresande passagerare inleddes i passagerarterminalerna.
- 16.3 Finlands regering utlyste undantagstillstånd i Finland pga. coronaläget.
- 16.3 Person- och passagerartrafiken till Finland avbröts.
- 2.4 Sorgebud om att hamnkaptenen och säkerhetschefen Kari Riutta avlidit.
- 1.5 Pauliina Roti började som säkerhetschef.
- 1.6 Teemu Aaltonen valdes till hamnmästare.
- 15.6 5G-nätet pilottestades i hamnområdet inom ramen för projektet SecurePax.
- 6.7 Anläggningen för automatisk förtöjning och losskastning anlände till hamnen.
- 7.7 Tallink Silja inledde kryssningar från Åbo till Tallinn.
- 1.8 Sari Koskinen tillträdde den nya posten som personalchef.
- 27.8 Mantsinens hamnkran med fast bom såldes till hamnen i Sevilla, Spanien.
- 11.9 Två natofregatter, CorteReal och Toronto, kom på marinbesök till Åbo.
- 17.9 Verkställande direktör Erik Söderholm invaldes i styrelsen för Finlands Hamnförbund.
- 27.10 Storstädningsdagar i hamnområdet tillsammans med aktörerna i området.
- 27.11 Säkerhetskampanj för intensivövervakning i hamnområdet.



17.1



16.3



6.7



27.11

ger dock framtidsoptimism och tro på att också passagerartrafiken kan komma i gång och upplivas.

Den uppdämda efterfrågan inom turismen 2021 börjar lösas upp i och med att vaccine-ringen framskrider, vilket allra först blir synligt i fartygsresorna. En klar vändpunkt förväntas redan i sommar då resenärerna både privat och i grupp åter ger sig ut till sjöss för att koppla av eller hålla möten. En verklig tillväxttopp i trafiken mellan Åbo och Stockholm medför nya Viking Glory som sätts i trafik i början av 2022. På längre sikt stärks Åbo hamn också av den växande trenden för resor på land, eftersom fartygen från Åbo möjliggör en smidig fortsättning på resan till Europa med de planerade snabba tågförbindelserna från Stockholm.

Förväntningarna är positiva även för fraktrafiken. Under 2020 fick Åbo hamn tillfälle att visa upp sin smidiga verksamhet också för en stor mängd nya kunder. Den kortaste och snabbaste rutten till Skandinavien och tidtabeller som passar fraktrafikens körtidsregler står till deras och alla kunders förfogande även efter undantagsförhållandena. Tillväxt förväntas inte bara för transporter av enhetslast utan också för projekttransporterna, för vilka Åbo Hamn kan erbjuda både kapacitet och en stark servicenivå.

En för hamnens framtid betydande reform är övergången till distanslotsning. Utgångspunkten för distanslotsning är att göra lotsningstjänsterna effektivare och smidigare och att sänka lotsningskostnaderna, vilket har stor betydelse för Åbo som har långa lotsningssträckor. Såväl fraktrafiken som kryssningsrederierna drar nytta av detta.

INVESTERINGARNA STÖDER KONTINUERLIG UTVECKLING

Förhandlingarna om byggandet av den nya gemensamma terminalen i Åbo hamn fortsatte

intensivt under 2020. Målet är att nå ett resultat i sommar, så att terminalen kan tas i bruk i december 2025. Utöver terminalbyggnaden omfattar projektet också bl.a. en ny kajlösning samt arrangemang på planen, som redan i huvudsak genomförts. Ett nytt automatiskt förtöjningssystem har installerats och är redo för användning genast när Viking Glory sätts i trafik från Åbo. I och med de nya trafikarrangemangen bildar dessa en stor investering med sikte på framtiden.

Jag vill tacka alla våra kunder, samarbetspartner, vår administration och vår personal för gott samarbete under det svåra året. År 2020 visade vi att vi klarar utmaningarna tillsammans och med en positiv attityd.

Erik Söderholm
Verkställande direktör
Åbo Hamn Ab

NYCKELTAL 2020



TOTAL TRAFIK 2,4 miljon ton 12,2 %	RO-RO TRAFIK 2,0 miljon ton 10,1 %	PASSAGERARE TRAFIK 1,1 miljoner passagerar -65,1 %
FARTYGSANLÖP 1 938 stycken -1,8 %	NETTO-REGISTERTON 45,9 miljon nettoton 3,7 %	FORDON 156 178 stycken -44,4 %

OMSÄTTNING 21,9 mn euro -7,6 %	EBIT 4,1 mn euro -14,8 %	RESULTAT -0,0 mn euro -101,8 %
INVESTERINGAR 6,4 mn euro 88,2 %	SOLIDITET 32,4 procent 1,9 %	PERSONAL 61 personer -7,6 %

ÅBO HAMN SKAPAR MÖJLIGHETER

Åbo Hamn Ab är Finlands nav för Skandinavien-
trafiken och en viktig logistisk länk till Europa
för näringslivet, via oceanlinjerna ända bort till
fjärran länder. Det är vår grundläggande upp-
gift att säkerställa att passagerarna och frakten
går från hamn till hamn i tid, säkert, flexibelt
och effektivt.

Åbo hamn är Finlands näststörsta passagerar-
hamn och en genväg till världen för Finlands
utrikeshandel. Inom fraktrafiken ligger tyngd-
punkten på transporter av enhetslast, frakt av
förädlade produkter samt industrins projekt-
transporter. Inom dessa delområden vill vi vara
det genuint mest attraktiva alternativet för alla
som behöver flexibla och effektiva hamntjän-
ster och snabba transportförbindelser.

KUNDERNA I FOKUS I HAMNSTRATEGIN

I kärnan av all aktivitet står kunden. Vi utveck-
lar hamnen i samarbete med våra kunder och
beaktar deras behov och möjligheter i all vår
verksamhet. Genom att förnya hamnens infra-
struktur och utnyttja digitalisering förbättrar vi
verksamhetsförutsättningarna för passagerar-
och fraktrafiken, med tanke på både våra nu-
varande kunder och aktörer som tillför nya pas-
sagerar- och fraktströmmar. Genom att erbjuda
tidsenliga faciliteter och tjänster skapar vi mer-
värde för såväl rederierna, fraktbolagen och nä-
ringslivet som för passagerarna.

FÖRÄNDRINGAR MEDFÖR NYA MÖJLIGHETER

Åbo hamns verksamhetsmiljö lever och föränd-
ras hela tiden. De främsta förändringsmotorer-
na finns i miljöskyddet, digitaliseringen och Åbo
stads planläggning. Marknadsläget och konkur-
rensen mellan hamnarna påverkas mest av de
trafikpolitiska beslut som styr utvecklingen av
Finlands interna trafikleder. Genom aktiv med-
verkan i olika forum strävar vi efter att styra
förändringarna och reagera snabbt på deras ef-
fekter för hamnverksamheten.

PÅ VÄG MOT EN MILJÖVÄNLIG SJÖTRAFIK

Miljöarbetet i Åbo Hamn fokuserar på vat-
tenskyddet i det för oss så viktiga Östersjön,
minskningen av luftföroreningar och höjningen
av energieffektivitetet. Vi tar hänsyn till miljö-
aspekterna och följer upp miljökonsekvenserna
när hamnfunktionerna utvecklas och förväntar
oss detsamma av våra samarbets-
partner och underleveran-
törer. Hamnen har ett
eget miljöprogram
och ger årligen ut
en miljörapport
som bygger
på program-
met. Vi tar
också ut
miljöba-

serade fartygsavgifter där grunden för avgifts-
sänkning är den internationella Clean Ship In-
dex-klassificeringen. Dessutom medverkar vi i
arbetet för ett klimatneutralt Åbo.

DIGITALISERINGEN GÖR TRAFIKEN OCH TJÄNSTERNA SMIDIGARE

I digitaliseringen av hamntjänster hör Åbo
Hamn till föregångarna i branschen. Vi har tagit
i bruk ny teknik bl.a. i trafikstyrningen i passa-
gerarhamnen och i tjänsterna för vägning, mät-
ning och skanning av fordon. Även hamnens
nya automooring-utrustning, som gör att farty-
gen kan förtöja och kasta loss snabbare, grun-
dar sig på ett digitalt system. Hamnsäkerheten
har vi förbättrat t.ex. genom att förnya våra ka-
merasystem för effektivare områdesbevakning.
Dessutom förbereder vi oss på att ta i bruk ett
eget 5G-nät i hamnområdet.

FÖRÄNDRINGARNA I STADSMILJÖN GER BÅDE FÖRDELAR OCH UTMANINGAR

Av förändringarna i hamnens närmiljö är de
största byggandet av nya bostadsområden i
närheten av hamnområdet samt planerna för
Slottssudden omkring Åbo slott. Bägge tillför
hamnverksamheten både fördelar och utma-
ningar genom att öka trivseln och attraktions-
kraften i hela hamnmiljön men samtidigt för-
utsätta nya lösningar. Planeringen görs i öppet

samarbete med staden och andra aktörer i syf-
te att göra hamntrafiken smidigare och trygga
verksamhetsförutsättningarna för företagen
med verksamhet i hamnen.

FRÄMJANDET AV HAMNFÖRBINDELSER EN GEMENSAM FRÅGA

Aktivt samarbete behövs också för att åstad-
komma trafikledsbeslut som gynnar hela land-
skapet. Uppmärksamhet ska riktas på lands-
vägshuvudledernas skick och bärkraft och på
järnvägstrafiken. Utöver entimmeståget till Åbo
är det enbart av miljöskäl viktigt att få även en
del av godstrafiken överförd till rälsen, för vilket
Åbo hamn erbjuder full beredskap. Den främ-
sta positiva nyheten med tanke på sjötrafikför-
bindelserna är övergången till distanslotsning,
en stor och viktig reform för Åbo som har långa
lotsningssträckor.

**I kärnan av all aktivitet står kunden.
Vi utvecklar hamnen i samarbete med
våra kunder och beaktar deras behov
och möjligheter i all vår verksamhet.**

OPERATIV VERKSAMHET

ETT SVÅRT ÅR I PASSAGERARTRAFIKEN

Huvuddelen av passagerartrafiken i Åbo hamn består av linjetrafik mellan Finland och Sverige som kompletteras av internationella rederiers kryssningsanlöp. Attraktionskraften i hamnens turisttrafik bygger på landskapet i skärgårdsnaturen som omger Åbo, högklassiga fartyg och tjänster, intressanta stadsattraktioner och hamnens tillgänglighet från olika håll i Finland.

År 2020 för persontrafik i Åbo hamn började lovande. Under årets två första månader ökade passagerarvolymerna jämfört med året innan, men fr.o.m. mars började siffrorna snabbt dala till följd av den globala coronapandemin.

De reserestriktioner som utfärdades av Finlands regering och den allmänna oron för smittspridning ledde till att passagerarantalet 2020 stannade på endast 1,1 miljoner passagerare. I jämförelse med året innan reste alltså två miljoner färre passagerare än tidigare via Åbo. Tack vare efterfrågan i fraktrafiken mel-

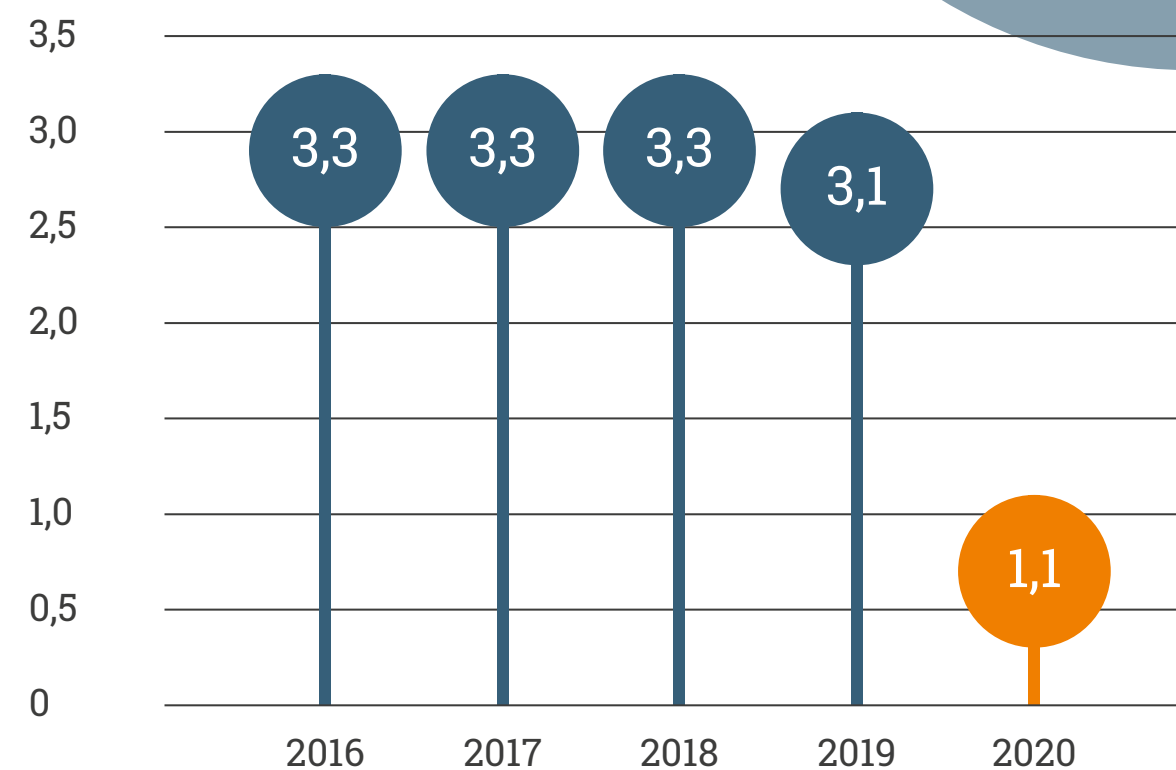
lan Åbo och Stockholm var både Viking Lines och Tallink Siljas fartyg ändå i trafik hela året på normalt sätt, och tack vare det var nödvändiga resor möjliga trots restriktionerna. Under den lugnare pandemifasen i juli-augusti hade Tallink Silja dessutom direkta avgångar från Åbo till Tallinn. Rederierna gjorde ett gott arbete för att minska smittoriskerna och se till passagerarnas säkerhet.

Reserestriktionerna förväntas slopas under 2021 allteftersom coronavaccineringen framskrider. Åbo Hamn förväntar sig att det leder till en kraftig ökning i efterfrågan på fartygsresor, då den efterfrågan som uppdämts under året börjar frigöras. När turismen småningom frigörs kommer efterfrågan på resor sannolikt att under den första tiden gälla närturismen, vilket gynnar Åbo hamn som är marknadsledare i fartygstrafiken mellan Finland och Skandinavien.

Framtiden ser också i övrigt ljus ut för hamnens passagerartrafik. I början av 2022 sätts Viking Lines nya flaggskepp m/s Viking Glory i trafik på Åborutten.



PASSAGERARTRAFIK, milj. passagerare



Viking Glory blir det mest moderna och miljövänliga passagerarfartyget i Östersjön och kommer att erbjuda unika reseupplevelser i världens vackraste skärgårds- och havslandskap. När det nya fartyget kommit trafikerar rutten mellan Åbo och Stockholm av Östersjöns nyaste, mest trivsamma och miljövänligaste flotta. När den nya gemensamma terminalen blir klar och byggandet av Slottsudden kring Åbo slott slutförts genererar det säkert nya kundströmmar också för passagerartrafiken i Åbo hamn.

Utöver turismen mellan Finland och Sverige erbjuder Åbo hamn också en snabb och enkel rutt för resenärer som vill ta sig längre in i Europa med egen bil. I framtiden kan man också efter sjöresan från Åbo fortsätta till hjärtat av Europa med snabbtåg, då de nya tågförbindelserna som planeras i Sverige blir verklighet.

Kryssningstrafiken inväntar en ny sommar

Coronapandemin medförde också att passagerarna försvann ur kryssningstrafiken i Östersjön. Utifrån förhandsbokningarna förväntades ett rekordantal fartygsanlöp i Åbo hamn, men inget av dem realiserades under 2020.

För 2021 är situationen fortfarande oklar i fråga om när kryssningstrafiken kan inledas på nytt. För sommaren har fem anlöp bokats, tre av dem för samma fartyg. Inget av dessa fartyg har besökt Åbo förut, vilket visar att Åbo hamn lyckats bra med sin marknadsföring och att rederierna har behov av att hitta nya besöksmål för sina kunder. Samma signaler sänder också kryssningsarrangörernas förfrågningar, som är så många att det inger förtröende för kryssningstrafikens framtid.

En annan positiv nyhet för kryssningstrafiken är att byggandet av Slottsudden i området kring Åbo slott framskrider.

De reserestriktioner som utfärdades av Finlands regering och den allmänna oron för smittspridning ledde till att passagerarantalet 2020 stannade på endast 1,1 miljoner passagerare.



I PANDEMILÄGET SKAPADES NYA ANVISNINGAR FÖR BÄTTRE INFORMATIONSGÅNG

Teemu Aaltonen började som hamnmästare i fartygsservicen vid Åbo Hamns operativa avdelning i början av juni 2020.

”Jag snubblade in på min nya post som hamnmästare mitt under coronapandemin, så den har varit vardag för mig ända från början. När hela rumban började blev man ju nog lite rädd och funderade över olika scenarion för hur pandemin kommer att inverka”, berättar Teemu.

Det operativa arbetet utförs på plats, så det enda som flyttat på distans är träffar och möten. Teemu tycker att Teams tillför nya möjligheter i arbetet då man börjar fundera på vilka möten och resor som är nödvändiga och vad som kan skötas på distans.

Pandemin syns i fartygstjänsternas vardag så att morgon- och kvällsskiftet har separata personalrum och bl.a. tangentbord och ytor desinficeras i slutet av varje skift. Städaren kommer före nästa skift börjar. Munskydd och handsprit används precis som på andra ställen. Kontrollrummet och personalrummen har egna ingångar och det är förbjudet med passage och besök.

I ett arbetsgång på 14 personer är det lätt att hålla säkerhetsavstånd, och eftersom de har tillgång till tre bilar kan de ta sig till arbetsobjektet med separata skjutsar.

”I och med att pandemiläget förvärrats har Åbo Hamn utfärdat nya anvisningar för att förbättra informationsgången. Vi får till exempel rättidig information om misstänkta coronafall ombord på fartyg. Vi är inte själva i direkt kontakt med fartygspersonalen, men till exempel i lotsarnas arbete är det en utmaning att gå ombord på ett ’coronafartyg’ då arbetet kan ta flera timmar. På grund av pandemin arbetar lotsarna dagtid då sebarheten är bättre. När man använder munskydd eller visir kan till exempel glasögonen imma till”, berättar Teemu.

Han tycker inte att pandemin påverkat hans fritid mer än någon annans. Teemu har padel som hobby och den har han kunnat fortsätta med. Liksom de flesta andra skulle han gärna resa någonstans. Tall Ships Races väcker också tankar, hur ett evenemang som kan locka en mycket stor publik ska kunna arrangeras på ett tryggt sätt.

HAMNÖVERVAKNINGENS TELEFON RINGDE I ETT I BÖRJAN AV PANDEMIN

Skiftchef Timo Jokiranta jobbar i hamnövervakningen, som skiftchef för fartygsservicetrafiken och kranverksamheten. I praktiken innebär det samarbete med rederiernas agenter och arbetsledningsuppgifter när ett fartyg anlöper, förtöjer, kastar loss eller bunkras med vatten samt vid kranarbeten.

”Allra mest märktes pandemin i det att hamnövervakningens telefonrådgivning som är öppen dygnet runt blev flitigt uppringd av allmänheten. Det var många frågor i början, både hos dem som ringde och hos dem som svarade”, berättar Timo.

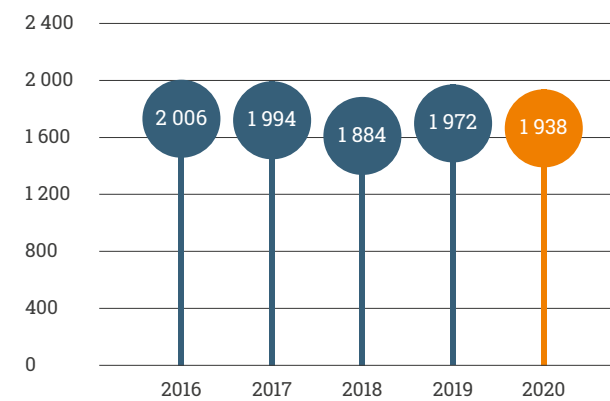
Resenärerna ville ha information om praktiska arrangemang, t.ex. om de som kommer från farty-

gen testas i terminalen. Hamnövervakningen hänvisade enligt överenskommelse uppringarna till gränsbevakningens och hälsosektorns myndigheter. Med tiden har samtalen minskat. Människor är bra på att själva hitta information på nätet.

Timo tycker att vi ska ta lärdom av pandemin så att vi också i fortsättningen kommer ihåg att desinficera telefoner och tangentbord som används gemensamt. ”Det är till exempel mycket bra att desinficera tangentbordet när samma dator kan användas av 5–6 personer under dagens lopp. Åtminstone stoppar det virusspridningen där och då”, konstaterar han.



FARTYGSANLÖP, st



Slottsudden som ligger strax intill hamnen kommer att bli ett centrum för stadskultur året om där havet och historien är starkt närvarande. En central roll i utvecklingen av området har Åbo slott, Forum Marinum och museet för historia och framtid som kommer att placeras där.

För större kryssningsfartyg finns i stamhamnen en egen kaj, som kan ta emot fartyg på upp till 230 meter. Fartyg som är under 100 meter placeras i första hand i Aura å, därifrån passagerarna har en kort promenadväg till centrum längs strandgatan. Resenärerna erbjuds mångsidiga tjänster, från rådgivning till utfärdsprogram, i samarbete med VisitTurku.

FRAKTTRAFIKEN ÖKADE UNDER UNDANTAGSFÖRHÅLLANDENA

Fraktrafiken i Åbo hamn består av storenhets- trafik, transport av förädlade produkter samt industrins krävande projekttransporter. Den reguljära och täta linjetrafiken till Skandinavien och de andra viktigaste hamnarna i Östersjön samt förbindelserna till oceanlinjerna tillför flexibilitet i företagets transportscheman, förbättrar logistikens kostnadseffektivitet och stärker leveranssäkerheten.

Fraktrafiken i Åbo hamn ökade 2020 delvis till följd av undantagsförhållandena, men frakterna hade börjat öka redan i början av året. Ök-

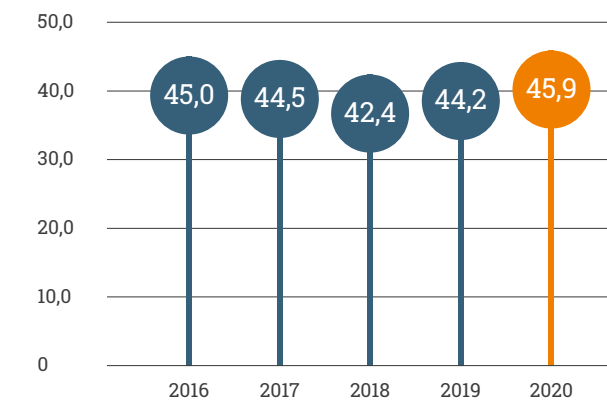
ningen gällde särskilt trafiken till Skandinavien, då både Viking Line och Tallink Silja koncentrerade all sin trafik till Sverige via Åbo hamn.

Totalt fraktades 2,4 miljoner ton gods via Åbo hamn, vilket var 12,2 procent mer än året innan. I storenhetstrafiken var ökningen nästan 18 procent. Exportens del av trafiken var totalt 1,2 miljoner ton och importens 1,2 miljoner ton. Beläggningen för fartygen i Skandinavientrafik var hög under hela året, och den kapacitet som frigjorts från resenärernas fordon användes effektivt.

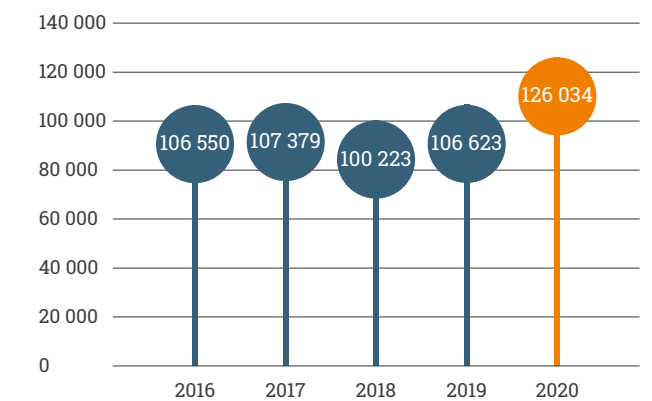
Utvecklingen var positiv även i Åbo hamns övriga linjetrafik. Förbindelsen till Rotterdam, som öppnades i början av 2020, visade sig vara en attraktiv import- och exportled. Den kompletterar Mann Lines tidigare rutt och erbjuder utmärkta vidareförbindelser till oceanlinjerna och heltäckande spår- och vägtrafikförbindelser till hela Europa. Under Brexit har också rederiets kontakter med Storbritannien varit ännu mer värdefulla än tidigare genom att erbjuda företagen pålitliga lösningar och kompetens under de nya omständigheterna.

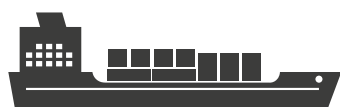
Betydelsen av linjen mellan Åbo och Stockholm för Finlands försörjningsberedskap konkretiserades i och med pandemin.

NETTOREGISTERTON, milj. nettoton



LÅNGTRADARTRAFIK, st





+14,32%

+10,73%

-2,19%

+14,47%

+5,32%

+40,54%

+51,06%

+15,89%

+13,03%

-5,00%

+5,35%

+6,36%

01/20

02/20

03/20

04/20

05/20

06/20

07/20

08/20

09/20

10/20

11/20

12/20



+1,72%

+5,35%

-73,57%

-95,45%

-90,78%

-79,68%

-65,23%

-66,22%

-69,34%

-71,27%

-73,06%

-71,95%

För att effektivisera betjäningen av fraktrafiken i Åbo hamn har flera betydande reformer genomförts och kommer att genomföras, t.ex. nya arrangemang på hamnplanen med ny teknik i stamhamnen. På Viking Lines planområde har vi tagit i bruk nya vägnings-, mättnings- och skanningssystem för fordon och även Tallink Siljas planarbeten är klara. Hamnplanen har under det gångna året jämnats ut och trafikledningen utvecklats genom att koncentrera passagerar- och fraktrafiken

till samma plan och installera digitala tavlor på fältet. Arbetena på bägge rederiernas planområden gör strömmen på bilplanen betydligt smidigare och förkortar tiden för lastning av fartygen.

Målet att utveckla tjänsterna för godstrafiken främjades också genom försäljningen av hamnens kranverksamhet till Turku Stevedoring Oy enligt föravtalet. Överföringen av kranfunktionerna till operatören har förberetts under

en lång tid, eftersom de egentliga operativa arbetena inte ingår i Åbo Hamns kärnverksamhet. Lösningen möjliggör nya investeringar i våra egna centrala affärsområden och tryggar samtidigt pålitliga och professionella krantjänster för alla operatörer och rederier.

Åbo hamn har utrymme och servicekapacitet för hantering av klart större fraktvolymer än för närvarande. Den färdiga infrastrukturen med sina logistiktjänster gör det möjligt att öppna nya fartygslinjer i snabb takt och även med utnyttjande av järnvägstransporter. Som ett särskilt utvecklingsobjekt för nya kombitransporter erbjuds en del av hamnen i Pansio som har en färdig järnvägsförbindelse till riksnätet och en för verksamheten lämplig infrastruktur. Förhandlingarna om en ny rutt till Polen har kommit längst och ledde i slutet av 2019 till ett intentionsavtal med hamnen i Gdynia. Ärendet har skjutits upp något till följd av coronapandemin, men målet är fortfarande att skapa ny frakt- och passagerartrafik mellan hamnarna och höja partnernas konkurrensförmåga i det internationella transportnätet.

HÖG NYTTJANDEGRAD INOM LAGRINGSTJÄNSTERNA

Åbo hamn betjänar alla aktörer inom godstrafiken pålitligt och kostnadseffektivt. De

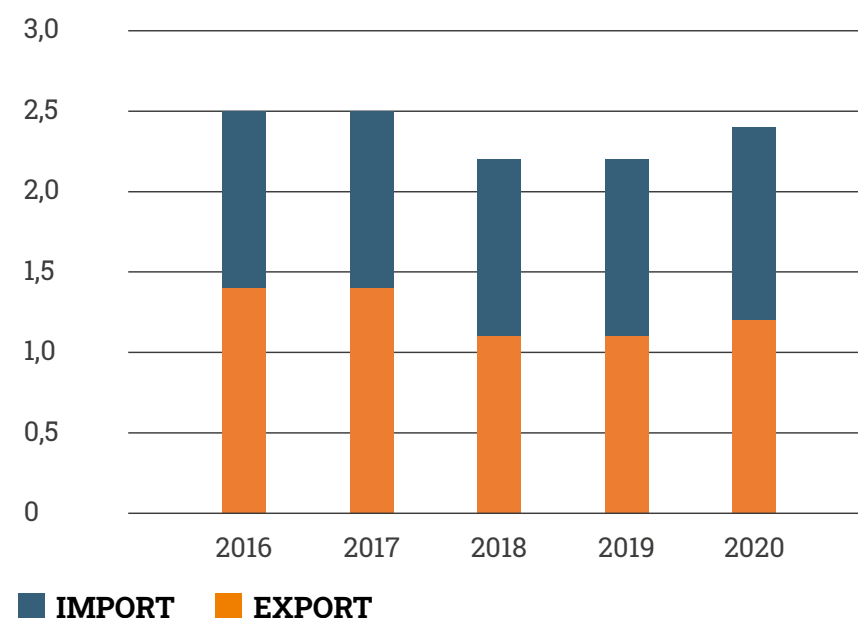
tjänster som hamnen producerar för fartygstrafiken kompletteras av moderna lagrings- och terminaltjänster, som uppfyller behoven av både långvarig lagring och snabb distributionsverksamhet.

Åbo hamns betydelse för Finlands försörjningsberedskap och utrikeshandel framhölls under pandemikrisen. Undantagstiden återspeglades också som hög nyttjandegrad på hamnens lager- och planområden, då behovet av i synnerhet mellanlagring ökade. Av Åbo Hamns affärsområden ökade lagringsverksamheten under pandemin. Hamnens stora lagringskapacitet har dock bidragit till att trygga smidigheten i godstransporterna. Hamnbolaget har över 800 000 m² planutrymme i närheten av hamnkajerna och cirka 100 000 m² inomhuslager både i hamnen och på logistikområdet i anslutning till hamnen.

Strax intill hamnen ligger dessutom Åbo Hamn Ab:s dotterbolag Åbo frilager, med moderna utrymmen och mångsidiga tjänster för varuhantering.

Undantagstiden återspeglades också som hög nyttjandegrad på hamnens lager- och planområden, då behovet av i synnerhet mellanlagring ökade.

TOTAL TRAFIK, milj. tonn





I ETT LITET ARBETSGÄNG ÄR DET LÄTT ATT HÅLLA SÄKERHETSAVSTÅND

Hamnbyggaren Reijo Ruusunen har redan hunnit arbeta i Åbo Hamn i 37 år och han har trivts bra. Före det jobbade han i järnhandeln Nakorauta. Reijo har jobbat med underhåll under hela sin yrkesbana, även om uppgifterna har förändrats med tiden. Tidigare omfattade de mer egentligt byggande. Numera förflyter hans arbetsdagar inom de tekniska tjänsterna med underhåll av byggnader, kajer och planområden.

Reijo tycker inte att coronapandemin har påverkat hans arbete särskilt mycket. Hans arbetsuppgifter går inte att utföra på distans. Munskydd måste användas när man sköter ärenden t.ex. i järnhandeln eller med hyresgästerna, men det är det nya normala också på fritiden.

”Vi jobbar ganska självständigt och i små grupper, så det är lätt att hålla säkerhetsavstånd. Fridsaktiviteterna har påverkats mer av pandemin, då tävlingssporterna för vuxna avbröts. Jag är ishockeytränare för vuxna och serierna har avbrutits. Vi får inte träna i ishallen, så också min egen oldboysserie har varit på paus”, berättar Reijo.



Det inhägnade planområdet som bevakas dygnet runt lämpar sig utmärkt för t.ex. lagring av fordon och industrimaterial. För importörer av bilar och lantbruksmaskiner finns dessutom heltäckande PDI-funktioner. Det finns hallutrymme för alla slags produkter, från livsmedel till elektronik, både nedkylt, uppvärmt och ouppvärm. Dessutom erbjuder Åbo frilager möjlighet till tullfri lagring och accisfri lagring av alkohol. Bolagets framtida investeringar förbättrar frilagrets möjligheter att erbjuda tjänster för nya kunder.

År 2020 var ett bra år för Åbo frilager, trots att marknaden pga. coronapandemin störcades av problem med tillgången på komponenter samt stängning av fabriker ute i världen.

Det största utvecklingsprojektet i Åbo hamn är planeringen och byggandet av den nya gemensamma terminalen i passagerarhamnen.

Affärsverksamheten utvecklades under hela året, i synnerhet inom lagringen och logistik-tjänsterna. Omsättningen var 2,9 miljoner euro och steg därmed med cirka 10,7 procent.

SIKTET PÅ FRAMTIDEN I UTVECKLINGSPROJEKTEN

Det största utvecklingsprojektet i Åbo hamn är planeringen och byggandet av den nya gemensamma terminalen i passagerarhamnen. Rapporten om Åbo stads, Åbo Hamn Ab:s samt Viking Lines och Tallink Siljas gemensamma projekt Ferry Terminal Turku blev klar våren 2020. Utifrån den startades en vidare utredning som förväntas vara klar före sommaren 2021. Målet är att byggandet ska kunna inledas snabbt och den nya gemensamma terminalen stå färdig att tas i bruk i december 2025.

Av hamnens övriga utvecklingsprojekt är NextGen Link och SecurePax de viktigaste. NextGen Link uppdaterar sjöförbindelsen mellan hamnarna i Åbo, Mariehamn och Stockholm. Projektets



tyngdpunkt ligger särskilt på att minska miljökonsekvenserna och effektivisera hamnfunktionerna. Inom ramen för projektet installerades under 2020 i Åbo hamn bl.a. nya mättnings- och skanningssystem på Viking Lines planområde samt ett automatiskt system för fartygens losskastning och förtöjning som kan tas i bruk före sommaren 2021. Båda åtgärderna ingår i förberedelserna för ankomsten av Viking Lines nya fartyg och den påföljande ökande trafikvolymen. I det EU-finansierade projektet deltar Åbo Hamn, Åbo stad, Viking Line och Mariehamns hamn samt Stockholms Hamnar.

Projektet SecurePax syftar till att svara på hamnarnas säkerhetsutmaningar. Målet är att stödja i synnerhet utnyttjandet av digital teknik i säkerhetsfunktionerna i Åbo och Stockholms hamnar. Pilotförsöket som planerats för sommaren 2020 måste annulleras pga. coronapandemin, men hamnområdets 5G-pilotprojekt kunde genomföras. Dessutom framskred projektet bl.a. genom VTT:s teknikkartläggningar för undersökning av olika sätt att identifiera personer och föremål i terminaler och fordon.

DEN ANSVARSFULLA HAMNEN

OMSORG OM EN BRA PERSONAL

Bra, motiverade och yrkeskunniga arbetstagarer är en viktig resurs för ett serviceföretag som Åbo Hamn. Därför värnade vi också under coronapandemin om vår personal så att inte en enda person permitterades eller sades upp, utan vars och ens arbete i hamnen fortsatte på heltid trots alla utmaningar.

För att trygga en säker arbetsmiljö har vi under coronatiden iakttagit gemensamma spelregler, och tack vare dem har ingen i personalen smittats. Det administrativa arbetet har så långt som möjligt skötts på distans och de anställda i fartygsservicen har delats in i tre grupper som inte träffas under arbetsskiftet eller vid skiftbytena. Dessutom har personalen haft möjlighet att ta coronatest när som helst, även utanför företagshälsovårdens öppettider.

Under 2020 genomförde Åbo Hamn en organisationsändring för att förtydliga organisationens struktur och omorganisera verksamhetsenheter. Utöver ändringar i befattningsbenämningarna inrättades tre nya befattningar. Av dem valdes hamnmästaren och säkerhetschefen internt, och

den nya personalchefen rekryterades utifrån.

Utvecklingen av personalkompetensen och satsningarna på hälsa och välbefinnande i arbetet är kontinuerligt prioriterade områden för Åbo Hamn. De årliga utvecklingssamtalen kartlägger vars och ens utveckling och utbildningsbehov både individuellt och i relation till hamnbolagets strategi. Utöver kompetensen diskuteras också olika frågor inom arbetshälsa och arbetssäkerhet under samtalen.

Vi har också identifierat behoven av ny slags kompetens, vilket kommer att återspeglas i vår rekryteringspolitik. Anställda med ny kunskap behövs t.ex. för att driva igenom digitaliseringen i samband med att funktionerna effektiviseras och lösningar eftersträvas i miljöfrågor. Vårt mål är att vara ett attraktivt alternativ för personer som söker ett nytt, intressant och meningsfullt arbete.

Alla aktiviteter i Åbo Hamn grundar sig på samarbete där kunden alltid står i fokus

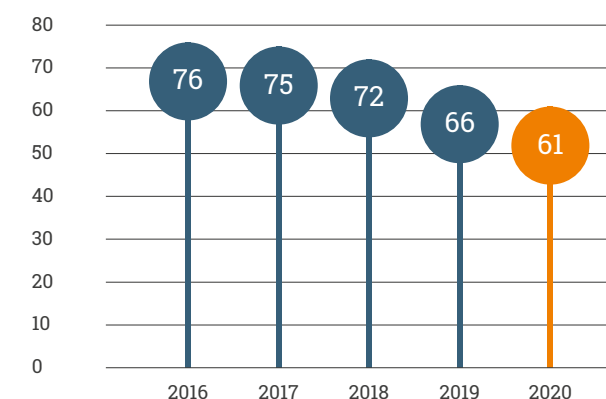
OMSÄTTNING/PERSON, eur



PERSONAL, personer

Vi motiverar och involverar vår personal genom mångsidiga personalförmåner. Förutom olika rekreationsförmåner och en hälsoförsäkring som komplement till företagshälsovården tillämpar vi ett resultatbonussystem som gäller hela personalen. Systemet bygger på tre delar: uppnådda resultatmål, kundnöjdhet och antal olycksfall i arbetet. Hela personalens resultatbonus för 2019 utbetalades i april 2020.

Under räkenskapsperioden sysselsatte Åbo Hamn Ab i genomsnitt 61 personer. Vid utgången av året hade moderbolaget totalt 58 fastanställda. Under 2020 pensionerades en person från hamnbolaget. Hela hamnkoncernen sysselsatte under räkenskapsperioden i genomsnitt 78 personer. Vid årets slut hade koncernen totalt 74 fastanställda.



GODA RESULTAT I MILJÖARBETET

Miljöarbetet i Åbo Hamn är långsiktigt och bygger på konkreta åtgärder. Vi har som mål att minimera miljökonsekvenserna av verksamheten såväl på land, till sjöss som i luften. Särskild



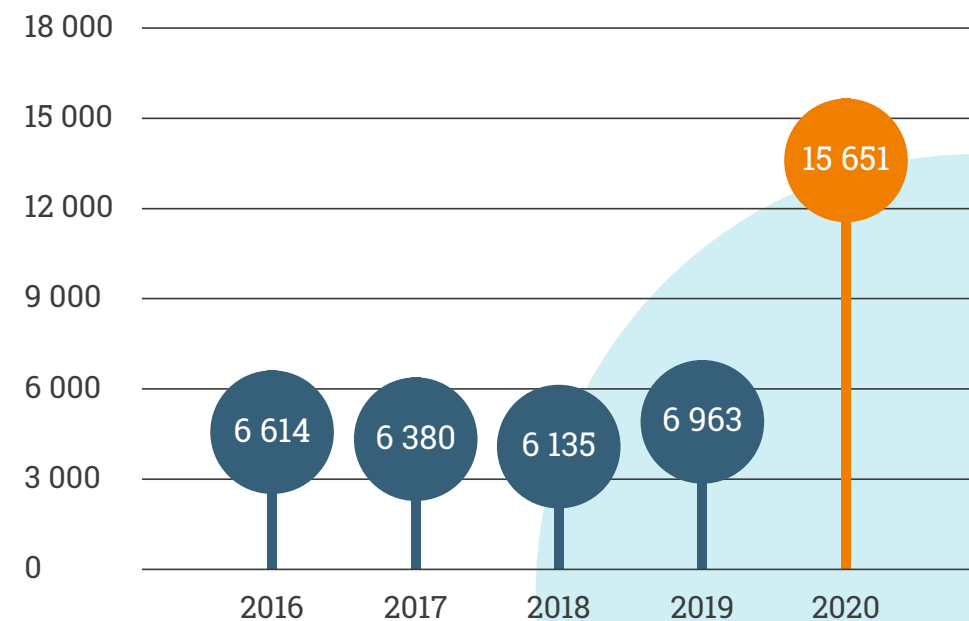


hänsyn tas förutom till Östersjön och Skärgårdshavet till de krav som den närliggande och allt närmare växande bosättningen vid hamnen ställer bl.a. på att minska trafikstörningarna och styra trafiken smidigt förbi bosättningen.

Med målet att förbättra Skärgårdshavets tillstånd har vi i enlighet med det beslut vi fattat tillsammans med Åbo stad slutat dumpa muddringsmassor i havet. De sediment som Aura å för med sig samt farledsunderhållet kräver dock regelbundna underhållsmuddringar. Under de närmaste åren kommer muddringsmassorna att dumpas i grundberedningen i Färjstranden på Hirvensalo för vilken Åbo stad beviljades tillstånd enligt vattenlagen i december 2020.

När det gäller luftföroreningar har utvecklingen varit fortsatt positiv. Situationen kommer ytterligare att förbättras när Viking Lines nya m/s Viking Glory sätts i trafik i början av 2022. Fartyget ersätter m/s Amorella och är tack vare sin teknik ett av de klimatsmartaste passagerarfartygen i världen. Enbart det avancerade propellersystemet beräknas minska koldioxidutsläppen med cirka 10 000 ton, dvs. lika mycket som cirka 2 200 personbilar producerar per år.

UTSLÄPP TILL LUFT FRÅN HAMNVERKSAMHET, CO₂ [t/a]



På grund av koronapandemin flyttade fartygen som avbröt sin verksamhet på linjen Helsingfors-Stockholm, Viking Line Gabriella och Tallink Siljas Silja Serenade, till kajen i Åbo hamn. Koldioxidutsläppen från dessa fartyg återspeglas i en stigande topp i de totala utsläppen i hamnområdet.

Utsläppen minskar också tack vare hamnens nya system för losskastning och förtöjning, som minskar körningen av fartygsmotorer under hamnanlöp.

I syfte att minska miljökonsekvenserna av den dagliga verksamheten har vi på lager- och stamhamnsområdet övergått till energisparande LED-belysning och planerar att under det kommande året installera solpaneler på taket till ett lagerskydd. Dessutom förnyar vi vår fordonspark så att den blir eldriven.

Åbo Hamn var bland de första att ta i bruk miljöbaserade sänkningar av fartygsavgifterna.

Åbo Hamn var bland de första att ta i bruk miljöbaserade sänkningar av fartygsavgifterna. År 2020 reviderades sänkingsgrunderna till att motsvara Clean Shipping Index-klassificeringen. Klassificeringen beaktar fartygens kväve-, svavel- och koldioxidutsläpp samt kemikalie-, vatten-, avfalls- och partikelutsläpp.



MILJÖPROGRAMMET 2019–2025

EN VÄLMÅENDE HAVSNATUR

MÅL:
Att minska hamnverksamhetens belastning på vattendragen.

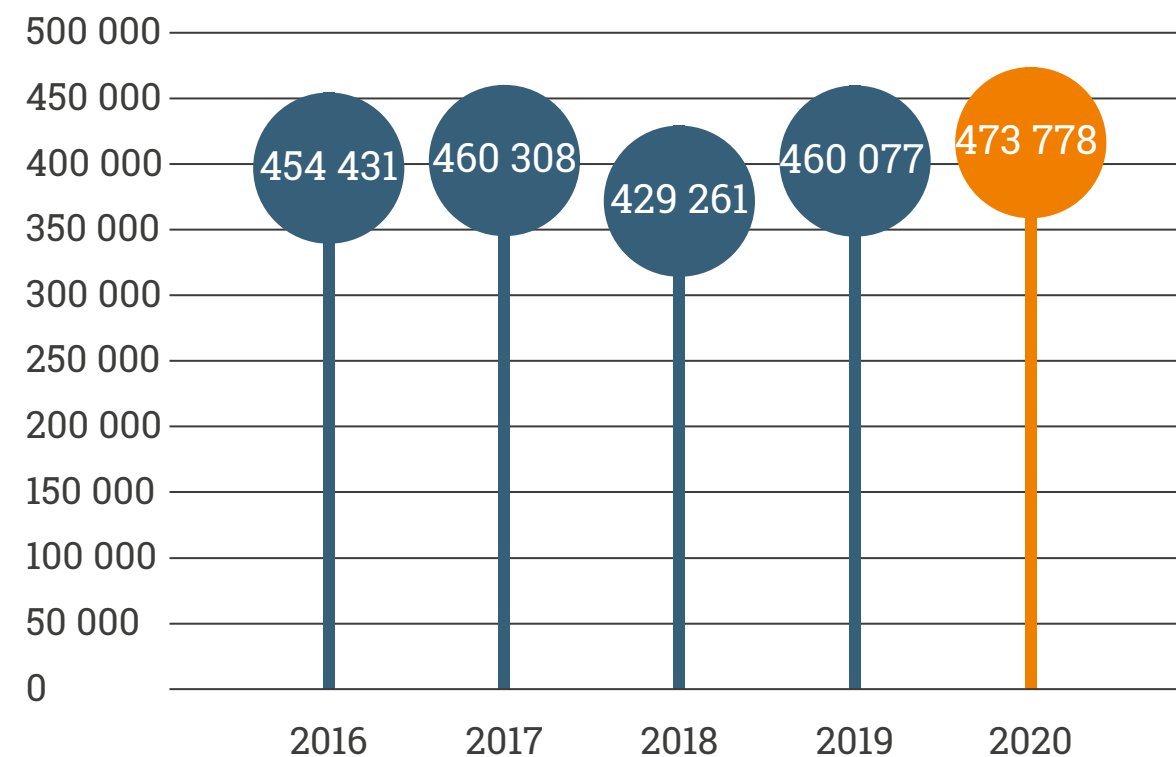
EFFEKTIVISERA ENERGIANVÄNDNINGEN OCH SPARA ENERGI

MÅL:
Förbättra hamnens energieffektivitet jämfört med nivån 2018.

STÄVJA KLIMATFÖRÄNDRINGEN SOM EN DEL AV ETT KOLNEUTRALT ÅBO

MÅL:
Att minska hamnverksamhetens utsläpp av växthusgaser med 40 % under 2008–2025.

MILJÖBASERADE SÄNKNINGAR AV HAMNAVGIFTERNA (euro)



År 2020 reviderades sänkingsgrunderna till att motsvara Clean Shipping Index-klassificeringen. Klassificeringen beaktar fartygens kväve-, svavel- och koldioxidutsläpp samt kemikalie-, vatten-, avfalls- och partikelutsläpp. Målet med Clean Shipping Index är att få rederierna att använda renare fartyg genom att ge höga poäng för de effektivaste fartygen. De som köper transporter kan använda Clean Shipping Index för att räkna ut och minimera sitt ekologiska fotavtryck.

Vi publicerar årligen ett miljöbokslut och en miljörapport över vår verksamhet. Dessa kan läsas på vår webbplats.

NYA SATSNINGAR PÅ HAMNSÄKERHET

Hamnsäkerheten består av många delområden och en övergripande hantering av dem skyddar människorna, fartygen och egendomen samt miljön mot olyckor, skador och kriminell aktivitet. Därför har säkerheten en viktig roll i vår kundservice.



Sedan början av oktober har Securitas Oy ansvarat för bevakningen av hamnområdet nattetid. Det upphandlade avtalet täcker bevakningen av hela hamnområdet från Aura å nedanför Martinsbron ända ut till Pansio. I huvudsak sköts bevakningen med hjälp av övervakningskameror på olika håll i hamnen, och den kompletteras med patrullerande bevakning i hela området. Det centrala målet är att förhindra att utomstående personer som inte har passerkort kommer in på hamnområdet och obehörigt rör sig där och att säkerställa snabba reaktioner i olika larmsituationer.

Kamerasystemet i Åbo hamn har förnyats helt och hållet för att effektivisera säkerhetstjänsterna. I det nya systemet kommer larmen direkt från kamerorna, vilkas värmesensorer urskiljer människor som rör sig i områden där man inte ska vistas. All aktivitet tas också upp på bild, vilket vid behov ger möjlighet till vidare undersökningar i samarbete med olika myndigheter.

I november 2020 ordnades en säkerhetskampanj för intensivövervakning i hamnområdet. Resultaten av intensivövervakningen utnyttjas i utvecklingen av säkerhetsfrågor och granskas på det operativa mötet med hamnföretagen. En ny aspekt är cybersäkerheten, som säkerställs med hjälp av ett kvalitetsreviderat verksamhetsprogram. Målet är att skydda de kritiska systemen 24/7.

RISKHANTERINGEN PÅ GOD NIVÅ

Åbo Hamns riskhantering stöder bolagets arbete för att uppnå strategi- och affärsverksamhetsmålen och garanterar kontinuiteten även under föränderliga förhållanden. Utgångspunkten för riskhanteringen är att identifiera och förbereda sig på olika externa och interna risker. Riskidentifieringen baserar sig på systematiska metoder och ingår i planeringen och upp-

Kamerasystemet i Åbo hamn har förnyats helt och hållet för att effektivisera säkerhetstjänsterna. I det nya systemet kommer larmen direkt från kamerorna, vilkas värmesensorer urskiljer människor som rör sig i områden där man inte ska vistas.



CORONAPANDEMIN PÅVERKADE NÄSTAN ALLA AKTIVITETER

Säkerhetschefen Pauliina Roti tillträdde på sin post i början av maj. Hon ansvarar för säkerhetsfrågorna i hamnen och är chef för enheten för säkerhetstjänster, som är en del av Åbo Hamns operativa avdelning.

Den största effekten av coronaåret var enligt Pauliina det obligatoriska digitala språnget, t.ex. för möten. De olika sektorernas och aktörernas arbetsgrupper övergick relativt snabbt till distansmöten. För säkerhetschefen fördubblades dessutom antalet möten i och med de olika coronarelaterade arbetsgrupperna. Coronaåret förde med sig ett helt nytt tänk också ur arbetarskyddets synvinkel. "Man kan säga att nästan alla våra aktiviteter har tillförts ett nytt moment med namnet covid-19. Genom gott samarbete har vi ändå lyckats få arbetet att löpa och tacken för det går till personalen som orkar följa anvisningarna", säger Pauliina.

Året har påmint oss om hur liten människan är och hur maktlösa vi är inför naturkrafterna. Trots att viruset är mikroskopiskt litet har det en global inverkan på miljön och människors dagliga liv. "Jag hoppas att vi nu tagit lärdom med tanke på följande pandemi. Till exempel att sådana här frågor ska beaktas när den nya terminalen planeras. På vilket sätt kan vi vara föregångare i utvecklingen av passagerarnas säkerhet?", funderar hon.

"Pandemin har medfört mycket negativt, men samtidigt kan jag inte låta bli att tänka på hur den här tiden har hjälpt vår jord. Flygtrafiken och resandet har minskat radikalt, vilket vi i hamnen förstås har lidit av då passagerarna uteblivit, men föroreningsbelastningen på naturen har tillfälligt minskat väldigt mycket", säger hon.



följningen av verksamheten. Riskhanteringsansvarsfördelning och förfaringssätt fastställs i hamnens verksamhetssystem.

Den interna övervakningen och riskhanteringen utvecklades under 2020 med hänsyn till bolagsverksamhetens omfattning och struktur. De största riskerna och osäkerhetsfaktorerna samt övriga faktorer som påverkar verksamhetsutvecklingen utvärderades för hela hamnverksamheten och utifrån kartläggningen upprättades en egen riskhanteringsplan.

De viktigaste målen inom riskhanteringen är att säkerställa kontinuiteten i hamnens fartygstrafik och att trygga hamnverksamhetens behov i stadsutvecklingen. Olika slags begränsningar i fartygstrafiken, till exempel i anslutning till miljöfrågor och byggandet av nya bostadsområ-

den nära hamnen, kan påverka hamnens verksamhetsförutsättningar negativt.

Ekonomiskt sett är Åbo Hamn Ab:s affärsverksamhet stabil och riskerna små. Räntenivån förutspås förbli rekordlåg och bolaget har inga valutarisker. Resultatanalysen, budgetuppfyllelsen och eventuella avvikelser rapporteras till bolagsstyrelsen månatligen samt till Åbo stads koncernsektion och tillsynsansvariga under räkenskapsperioden i enlighet med stadsfullmäktiges beslut.

De viktigaste målen inom riskhanteringen är att säkerställa kontinuiteten i hamnens fartygstrafik och att trygga hamnverksamhetens behov i stadsutvecklingen.



Från vänster: Mari-Elina Koivusalo (styrelsens viceordförande), Ville Valkonen (ordinarie medlem), Hanna-Liisa Munter (ordinarie medlem), Ville Niinistö (styrelseordförande), Pia Bergström (styrelsens sekreterare), Erik Söderholm (verkställande direktör för Åbo Hamn Ab), Maria Puhakka-Peltonen (ordinarie medlem), Jussi Hakala (ordinarie medlem) och Max Rauvola (ordinarie medlem).

STYRELSEN LEDER BOLAGETS VERKSAMHET

Åbo Hamn Ab:s verksamhet leds av bolagets styrelse, vars uppgifter och ansvar definieras i aktiebolagslagen och annan tillämplig lagstiftning. Styrelsen sköter hamnbolagets förvaltning och ordnar verksamheten på tillbörligt sätt. Styrelsen behandlar och fattar beslut i alla ärenden som är viktiga för bolagets verksamhet. Under 2020 sammanträdde styrelsen 12 gånger.

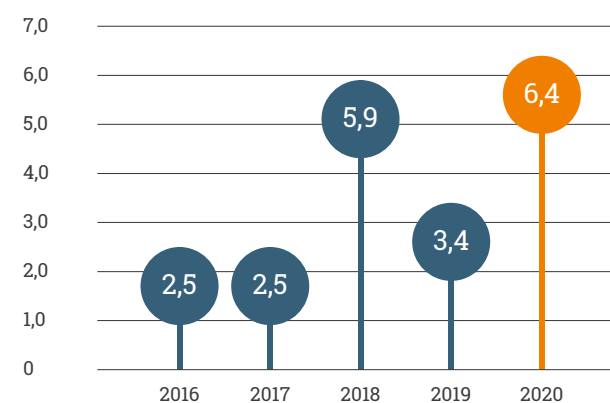
Åbo Hamn Ab:s styrelsemedlemmar var Ville Niinistö (styrelsens ordförande), Mari-Elina Koivusalo (styrelsens vice ordförande) samt Jussi Hakala, Hanna-Liisa Munter, Maria Puhakka-Peltonen, Max Rauvola och Ville Valkonen (ordinarie medlemmar).

HAMNENS EKONOMI FORTSATT STABIL

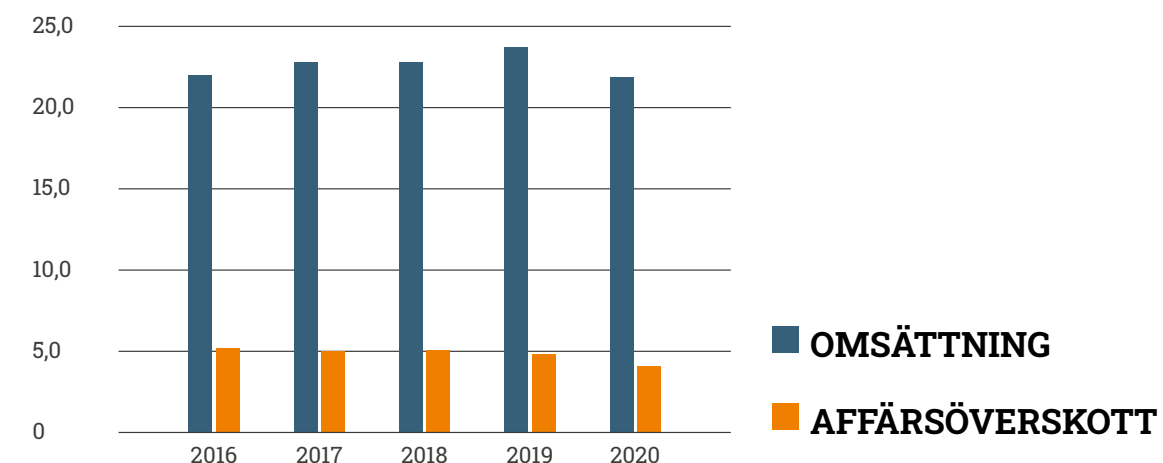
Åbo Hamn Ab är ett aktiebolag som ägs till 100 procent av Åbo stad. Till hamnkoncernen hör moderbolaget Åbo Hamn Ab samt dess dotterbolag Åbo frilager (Turun Vapaavarasto Oy). Åbo frilager är ett lager- och logistikföretag specialiserat på import och export. Det bedriver frilagerverksamhet och lagerlogistik.

Hamnkoncernens ekonomi hölls stabil trots det utmanande året. Resultatet blev nöjaktigt i synnerhet tack vare att fraktrafiken ökade, hamnens egen verksamhet effektiviserades och efterfrågan på lagringstjänster inom logistiken var hög. Även den strikta uppföljningen och nedskärningen av kostnaderna och upplösningen av koncernreserven bidrog.

INVESTERINGAR, milj. euro



OMSÄTTNING OCH AFFÄRSÖVERSKOTT, milj. euro



Omsättningen under räkenskapsperioden uppgick till 24,8 miljoner euro. Hamnkoncernens rörelsevinst var 4,6 miljoner euro. Hamnkoncernens investeringar uppgick till totalt 6,7 miljoner euro. Moderbolaget Åbo Hamn Ab:s omsättning minskade i jämförelse med året innan med 7,6 procent till 21,9 miljoner euro. De viktigaste investeringarna var fortsatta investeringar i projektet NextGen Link, förnyande av kameraövervakningssystemet, nya arbeten på planområdena i passagerarhamnen samt höjnings- och uträtningsarbeten på planen i Västra hamnen.

Ett föravtal om försäljningen av kranverksamheten undertecknades 31.12.2020 med Turku Stevedoring Oy. Genom försäljningen strävar Åbo Hamn efter att effektivisera verksamheten och fokusera på sina egna centrala affärsområden. Köpet av kranverksamheten ska enligt föravtalet genomföras 1.3.2021.

För dotterbolaget Åbo frilager var 2020 ett bra år, trots att marknaden pga. coronapandemin

Hamnkoncernens ekonomi hölls stabil trots det utmanande året. Resultatet blev nöjaktigt i synnerhet tack vare att fraktrafiken ökade, hamnens egen verksamhet effektiviserades och efterfrågan på lagringstjänster inom logistiken var hög.

stördes av problem med tillgången på komponenter och stängning av fabriker ute i världen. Affärsverksamheten utvecklades under året, i synnerhet inom lagringen och logistiktjänsterna. Omsättningen var 2,9 miljoner euro och steg därmed med cirka 10,7 procent.

OSÄKRA UTSIKTER FÖR 2021

Under 2021 förväntas den ekonomiska tillväxten mattas av och stanna på drygt en procent. De största godsströmmarna i Egentliga Finland består av godstrafiken inom den marina industrin, biltillverkningen och maskintekniken samt transporter inom detalj- och näthandeln. Godstrafiken i Åbo hamn kommer enligt uppskattning att följa den allmänna utvecklingen på Finlands exportmarknad. Om aktivitetsnivån sjunker har det direkta följder för godstransporterna i import- och exporttrafiken.

Passagerartrafiken förväntas återhämta sig efter sommaren 2021 beroende på pandemiläget. De viktigaste utvecklingsobjekten i hamnkoncernens verksamhet under 2021 är förberedelserna inför ankomsten av Viking Lines nya fartyg i början av 2022 och de ändringar som planeringen av hela passagerarhamnsområdet kräver samt vidareutveckling av den egna verksamheten. Tyngdpunkten inom Åbo frilagers verksamhet 2021 kommer att ligga på att höja kvaliteten och effektiviteten i bastjänsterna.

KONCERNEN ÅBO HAMN

BALANSRÄKNING

	31.12.2020	31.12.2019
AKTIVA		
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella rättigheter	340 188,41	303 251,09
Affärsvärde	6 315 547,27	9 473 320,90
Övriga immateriella tillgångar	1 389 892,34	1 857 074,21
Immateriella tillgångar totalt	8 045 628,02	11 633 646,20
Materiella tillgångar		
Byggnader och konstruktioner	20 188 931,10	20 798 016,07
Fasta konstruktioner och anordningar	31 601 612,02	33 449 636,37
Maskiner och inventarier	1 297 626,70	1 386 494,02
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	6 444 786,86	1 813 652,01
Materiella tillgångar totalt	59 532 956,68	57 447 798,47
Placeringar		
Fordringar hos företag inom samma koncern	121 880,00	121 880,00
Placeringar totalt	121 880,00	121 880,00
BESTÅENDE AKTIVA TOTALT	67 700 464,70	69 203 324,67
RÖRLIGA AKTIVA		
Långfristiga fordringar		
Övriga fordringar	2 500,00	2 500,00
Långfristiga fordringar totalt	2 500,00	2 500,00
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar		
Kundfordringar hos företag inom samma koncern	37 114,76	56 841,11
Kundfordringar hos andra	3 783 487,56	2 355 214,95
Övriga fordringar		
Övriga fordringar hos företag inom samma koncern	17 823 685,64	20 254 856,73
Övriga fordringar hos andra	391 195,21	77 859,09
Resultatregleringar		
Resultatregleringar hos företag inom samma koncern		0,00
Resultatregleringar hos andra	163 035,79	149 532,61
Kortfristiga fordringar totalt	22 198 518,96	22 894 304,49
Kassa och bank	641 696,12	399 354,86
RÖRLIGA AKTIVA TOTALT	22 842 715,08	23 296 159,35
AKTIVA TOTALT	90 543 179,78	92 499 484,02

KONCERNEN ÅBO HAMN

BALANSRÄKNING

	31.12.2020	31.12.2019
PASSIVA		
EGET KAPITAL		
Aktiekapital	100 000,00	100 000,00
Avgiftsbelagd aktieemission		
Övriga fonder		
Fond för inbetalt fritt eget kapital	23 241 479,82	23 241 479,82
Balanserad vinst (förlust) från tidigare räkenskapsperioder	4 938 961,92	3 842 798,90
Räkenskapsperiodens vinst (förlust)	704 699,81	1 096 163,02
EGET KAPITAL TOTALT	28 985 141,55	28 280 441,74
MINORITETSANDELAR	923 231,11	1 817 009,73
KONCERNRESERV	0,00	0,00
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt främmande kapital		
Skulder till kreditinstitut	1 917 380,00	2 282 600,00
Skulder till företag inom samma koncern	50 800 000,00	51 800 000,00
Övriga långfristiga skulder	41 868,84	36 807,14
Latent skatteskuld	475 484,15	348 822,91
Långfristigt främmande kapital totalt	53 234 732,99	54 468 230,05
Kortfristigt främmande kapital		
Skulder till kreditinstitut	365 220,00	365 220,00
Leverantörsskulder		
Till företag inom samma koncern	259 383,69	546 740,97
Till andra	727 714,70	748 675,07
Övriga skulder		
Till företag inom samma koncern	3 400 000,00	3 400 000,00
Till andra	1 221 331,41	874 187,48
Resultatregleringar		
Till företag inom samma koncern	495 523,91	622 492,68
Till andra	930 900,42	1 376 486,30
Kortfristigt främmande kapital totalt	7 400 074,13	7 933 802,50
FRÄMMANDE KAPITAL TOTALT	60 634 807,12	62 402 032,55
PASSIVA TOTALT	90 543 179,78	92 499 484,02

KONCERNEN ÅBO HAMN

RESULTATRÄKNING

	1.1. - 31.12.2020	1.1. - 31.12.2019
OMSÄTTNING	24 764 259,94	26 292 547,36
Tillverkning för eget bruk	131 114,06	63 269,10
Övriga rörelseintäkter	208 122,12	622 788,01
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor		
Inköp under räkenskapsperioden	-264 107,53	-266 069,15
Köpta tjänster	-732 637,50	-1 282 645,11
Material och tjänster totalt	-996 745,03	-1 548 714,26
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-3 857 770,55	-4 083 762,95
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-919 165,03	-997 737,36
Övriga lönebikostnader	-100 071,29	-95 644,87
Personalkostnader totalt	-4 877 006,87	-5 177 145,18
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-7 479 328,14	-7 687 877,40
Upptagande av koncernreserv	-3 750,00	0,00
Intäktsredovisning av den konsoliderade reserven	90 200,30	0,00
Avskrivningar och nedskrivningar totalt	-7 392 877,84	-7 687 877,40
Övriga rörelsekostnader	-7 228 348,62	-7 540 369,64
RÖRELSEVINST (-FÖRLUST)	4 608 517,76	5 024 497,99
Finansiella intäkter och kostnader		
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter		
Från andra	6 219,48	5 857,08
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader		
Till företag inom samma koncern	-3 443 298,73	-3 489 250,21
Till andra	-64 298,30	-63 805,06
Finansiella intäkter och kostnader totalt	-3 501 377,55	-3 547 198,19
VINST (-FÖRLUST) FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER	1 107 140,21	1 477 299,80
Inkomstskatt		
Räkenskapsperiodens skatt	-204 121,27	-198 900,78
Latent skatt	-126 661,24	-135 663,07
Inkomstskatt totalt	-330 782,51	-334 563,85
Minoritetsandelar	-71 657,89	-46 572,93
RÄKENSKAPSPERIODENS VINST (-FÖRLUST)	704 699,81	1 096 163,02

KONCERNEN ÅBO HAMN

FINANSIERINGSKALKYL

	1.1. - 31.12.2020	1.1. - 31.12.2019
RÖRELSEVERKSAMHETENS KASSAFLÖDE		
Betalningar från försäljning	23 322 809,87	25 745 489,99
Betalningar från övriga intäkter av rörelsen	208 122,12	622 788,01
Betalningar från rörelsekostnader	-13 595 976,29	-14 664 254,60
Rörelseverksamhetens kassaflöde före finansiella poster och skatter	9 934 955,70	11 704 023,40
Betalda räntor och avgifter för verksamhetens övriga finansiella kostnader	-3 634 565,80	-3 156 055,87
Erhållna räntor från rörelseverksamheten	6 219,48	5 851,95
Erhållen utdelning från rörelseverksamheten	0,00	0,00
Betalda direkta skatter	-268 499,48	-123 954,48
Kassaflöde före extraordinära poster	6 038 109,90	8 429 865,00
Kassaflöde från rörelseverksamhetens extraordinära poster	0,00	0,00
RÖRELSEVERKSAMHETENS KASSAFLÖDE (A)	6 038 109,90	8 429 865,00
INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE		
Investeringar i materiella och immateriella tillgångar	-6 809 209,76	-2 742 184,50
Överlåtelse av materiella och immateriella tillgångar	0,00	0,00
Investeringar i övriga placeringar	0,00	0,00
Beviljade lån / återbetalningar	0,00	0,00
INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE (B)	-6 809 209,76	-2 742 184,50
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Avgiftsbelagd ökning av eget kapital	0,00	0,00
FFEK kapitalåterbäring	0,00	0,00
Förvärv av egna aktier	0,00	0,00
Försäljning av egna aktier	0,00	0,00
Upptagning av kortfristiga lån	0,00	0,00
Återbetalning av kortfristiga lån	0,00	0,00
Upptagning av långfristiga lån	0,00	0,00
Återbetalning av långfristiga lån	-1 365 220,00	-1 365 220,00
Utbetalda dividender och övrig vinstutdelning	-26 035,97	-10 500,27
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE (C)	-1 391 255,97	-1 375 720,27
FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL (A+B+C) ÖKNING (+) / MINSKNING (-)	-2 162 355,83	4 311 960,23
Likvida medel i räkenskapsperiodens början	20 627 737,59	16 315 777,36
Likvida medel i räkenskapsperiodens slut	18 465 381,76	20 627 737,59

ÅBO HAMN AB

BALANSRÄKNING

	31.12.2020	31.12.2019
AKTIVA		
BESTÅENDE AKTIVA		
Immateriella tillgångar		
Immateriella rättigheter	18 903,91	19 820,69
Affärsvärde	6 315 547,27	9 473 320,90
Övriga immateriella tillgångar	1 389 892,34	1 857 074,21
Immateriella tillgångar totalt	7 724 343,52	11 350 215,80
Materiella tillgångar		
Byggnader och konstruktioner	14 819 140,05	14 982 137,92
Fasta konstruktioner och anordningar	31 601 612,02	33 449 636,37
Maskiner och inventarier	1 081 603,33	1 160 045,08
Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar	6 444 786,86	1 813 652,01
Materiella tillgångar totalt	53 947 142,26	51 405 471,38
Placeringar		
Andelar i företag inom samma koncern	1 874 184,50	1 045 192,91
Fordringar hos företag inom samma koncern	121 880,00	121 880,00
Andelar i ägarintresseföretag	0,00	0,00
Placeringar totalt	1 996 064,50	1 167 072,91
BESTÅENDE AKTIVA TOTALT	63 667 550,28	63 922 760,09
RÖRLIGA AKTIVA		
Kortfristiga fordringar		
Kundfordringar		
Kundfordringar hos företag inom samma koncern	37 114,76	56 841,11
Kundfordringar hos andra	3 470 601,90	2 064 825,12
Övriga fordringar		
Övriga fordringar hos företag inom samma koncern	17 823 685,64	20 228 382,73
Övriga fordringar hos andra	391 195,21	77 859,09
Resultatregleringar		
Resultatregleringar hos företag inom samma koncern	0,00	26 474,00
Resultatregleringar hos andra	135 967,59	127 248,50
Kortfristiga fordringar totalt	21 858 565,10	22 581 630,55
Kassa och bank	4 972,70	4 392,10
RÖRLIGA AKTIVA TOTALT	21 863 537,80	22 586 022,65
AKTIVA TOTALT	85 531 088,08	86 508 782,74

ÅBO HAMN AB

BALANSRÄKNING

	31.12.2020	31.12.2019
PASSIVA		
EGET KAPITAL		
Aktiekapital	100 000,00	100 000,00
Avgiftsbelagd aktieemission		
Övriga fonder		
Fond för inbetalt fritt eget kapital	23 241 479,82	23 241 479,82
Balanserad vinst (förlust) från tidigare räkenskapsperioder	2 897 450,85	2 295 868,98
Räkenskapsperiodens vinst (förlust)	-10 728,20	601 581,87
EGET KAPITAL TOTALT	26 228 202,47	26 238 930,67
ACKUMULERADE BOKSLUTDISPOSITIONER		
Avskrivningsdifferens	1 812 779,88	1 262 889,54
FRÄMMANDE KAPITAL		
Långfristigt främmande kapital		
Skulder till företag inom samma koncern	50 800 000,00	51 800 000,00
Övriga långfristiga skulder	41 868,84	36 807,14
Långfristigt främmande kapital totalt	50 841 868,84	51 836 807,14
Kortfristigt främmande kapital		
Leverantörsskulder		
Till företag inom samma koncern	259 383,69	536 332,87
Till andra	612 896,17	558 587,89
Övriga skulder		
Till företag inom samma koncern	3 400 000,00	3 400 000,00
Till andra	1 100 179,07	781 800,75
Resultatregleringar		
Till företag inom samma koncern	495 523,91	622 492,68
Till andra	780 254,05	1 270 941,20
Kortfristigt främmande kapital totalt	6 648 236,89	7 170 155,39
FRÄMMANDE KAPITAL TOTALT	57 490 105,73	59 006 962,53
PASSIVA TOTALT	85 531 088,08	86 508 782,74

ÅBO HAMN AB

TULOSLASKELMA

	1.1. - 31.12.2020	1.1. - 31.12.2019
OMSÄTTNING	21 901 120,06	23 707 127,32
Tillverkning för eget bruk	131 114,06	63 269,10
Övriga rörelseintäkter	205 925,14	629 836,34
Material och tjänster		
Material, förnödenheter och varor		
Inköp under räkenskapsperioden	-185 059,02	-240 847,72
Köpta tjänster	-685 664,41	-1 252 579,72
Material och tjänster totalt	-870 723,43	-1 457 427,44
Personalkostnader		
Löner och arvoden	-3 156 418,09	-3 387 599,11
Lönebikostnader		
Pensionskostnader	-801 043,96	-859 828,99
Övriga lönebikostnader	-75 220,81	-74 517,09
Personalkostnader totalt	-4 032 682,86	-4 321 945,19
Avskrivningar och nedskrivningar		
Avskrivningar enligt plan	-6 848 562,80	-7 057 428,11
Nedskrivningar av bestående aktiva tillgångar	-3 750,00	0,00
Avskrivningar och nedskrivningar totalt	-6 852 312,80	-7 057 428,11
Övriga rörelsekostnader	-6 423 537,34	-6 719 225,65
RÖRELSEVINST (-FÖRLUST)	4 058 902,83	4 844 206,37
Finansiella intäkter och kostnader		
Intäkter från andelar i företag inom samma koncern	73 755,38	11 917,84
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter		
Från andra	6 117,38	5 851,95
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader		
Till företag inom samma koncern	-3 443 298,73	-3 489 250,21
Till andra	-6 209,97	-5 208,39
Finansiella intäkter och kostnader totalt	-3 369 635,94	-3 476 688,81
VINST (FÖRLUST) FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER	689 266,89	1 367 517,56
Bokslutsdispositioner		
Ökning (-) eller minskning (+) av avskrivningsdifferens	-549 890,34	-567 034,91
Bokslutsdispositioner totalt	-549 890,34	-567 034,91
Inkomstskatt		
Räkenskapsperiodens skatt	-150 104,75	-198 900,78
Inkomstskatt totalt	-150 104,75	-198 900,78
RÄKENSKAPSPERIODENS VINST (FÖRLUST)	-10 728,20	601 581,87

ÅBO HAMN AB

FINANSIERINGSKALKYL

	1.1. - 31.12.2020	1.1. - 31.12.2019
RÖRELSEVERKSAMHETENS KASSAFLÖDE		
Betalningar från försäljning	20 482 165,82	23 323 902,25
Betalningar från övriga intäkter av rörelsen	205 925,14	629 836,34
Betalningar från rörelsekostnader	-11 730 000,27	-13 073 595,20
Rörelseverksamhetens kassaflöde före finansiella poster och skatter	8 958 090,69	10 880 143,39
Betalda räntor och avgifter för verksamhetens övriga finansiella kostnader	-3 576 477,47	-3 097 464,33
Erhållna räntor från rörelseverksamheten	6 117,38	5 851,95
Erhållen utdelning från rörelseverksamheten	73 755,38	11 917,84
Betalda direkta skatter	-268 499,48	-123 954,48
Kassaflöde före extraordinära poster	5 192 986,50	7 676 494,37
Kassaflöde från rörelseverksamhetens extraordinära poster	0,00	0,00
Rörelseverksamhetens kassaflöde (A)	5 192 986,50	7 676 494,37
INVESTERINGARNAS KASSAFLÖDE		
Investeringar i materiella och immateriella tillgångar	-6 597 102,99	-2 315 489,38
Överlåtelse av materiella och immateriella tillgångar	0,00	0,00
Investeringar i övriga placeringar	0,00	0,00
Beviljade lån / återbetalningar	0,00	0,00
Investeringarnas kassaflöde (B)	-6 597 102,99	-2 315 489,38
FINANSIERINGENS KASSAFLÖDE		
Avgiftsbelagd ökning av eget kapital	0,00	0,00
FFEK kapitalåterbäring	0,00	0,00
Förvärv av egna aktier	0,00	0,00
Försäljning av egna aktier	0,00	0,00
Upptagning av kortfristiga lån	0,00	0,00
Återbetalning av kortfristiga lån	0,00	0,00
Upptagning av långfristiga lån	0,00	0,00
Återbetalning av långfristiga lån	-1 000 000,00	-1 000 000,00
Utbetalda dividender och övrig vinstutdelning	0,00	0,00
Finansieringens kassaflöde (C)	-1 000 000,00	-1 000 000,00
FÖRÄNDRING AV LIKVIDA MEDEL (A+B+C) ÖKNING (+) / MINSKNING (-)	-2 404 116,49	4 361 004,99
Likvida medel i räkenskapsperiodens början	20 232 774,83	15 871 769,84
Likvida medel i räkenskapsperiodens slut	17 828 658,34	20 232 774,83

PORT OF TURKU FINLAND

Åbo Hamn Ab
Johan Hertigs Parkgata 21
FI-20100 Åbo
turkuport@portofterku.fi
www.portofturku.fi

